

Rueras : Novitads da Tujetsch = Neuigkeiten aus dem Tujetsch

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **21 (2013)**

Heft [1]: **Filistuccas e fafonias da temp vegl : Registraziuns dialectalas ruamntschas = Flausen und Fabeleien aus alter Zeit : rätoromanische Mundartaufnahmen : Andrea Schorta, 1926**

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-858935>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



RUERAS

Sprecher: Basilius Berther, geboren 1887 in Rueras.
Er lebte immer in Rueras, beide Eltern stammen aus Rueras.
Schulbildung: Primarschule, Klosterschule, Plantahof.
Beruf: Landwirt. Er spricht: Rätoromanisch und Deutsch.
Datum der Aufnahme: 16. September 1926 | Platte LA 800

En tutta fuola munglass jeu uss aunc ir giu Cuera e risdar en in dartguir per lura suenter schar tedlar tut il mund co nus da Tujetsch spattergnein ora nies lungatg. Ussa zuar schon'ins ina miarda dad ir adansoias per da quellas caussas. Denton questa damaun er'ei ina schi stria ferdaglia, schi fin e mur-sin ch'jeu hai stuiu metter si capetscha da tinghelin e trer en vons d'ir a segar risdiv.

D'ir giu Cuera stoi jeu forsa buca schelar la detta schi dil gianter. Mulscher las cauras e la vacca da casa sa la dunna. Jeu vess zuar aunc munglau far en ina curschauna al schalun dil fumegl e zacons dents al risti dalla dunna ch'ella ha rut ora ier da mazzar in rustg. Mular si las farclas vess jeu er'aunc mal munglau, perquei ch'il dumiec si Plaunsutè stuein nus meder, tochen ch'ei fa bialaura, ch'jeu sappi caschinar el e stoppi buca pender. Leu hai jeu aschia aunc in chischner cun memia stretgs interlacs per caschinar miass muoscha. Basta, da far fuss ei ussa igl atun la pial plena da tuttas uisas. Denton sche l'aura tegn ensemen, va ei schon. Ussa che nus vein la viafier eis ei buca martuir dad ir giu Cuera e si.

Marenda prend'ins ina brava: in toc levantada ni barbalada, ina ligiongia da tiers manedels, in bravlaisch carnpiertg, in andutgel dil begl gries ed aunc in tscharniu che la dunna ha fatg ier sera cun quei stel latg caura ch'igl ei vanzau, quei ei lura da quei sco cugliada ch'ins lavaga nuot ils dents da

Neuigkeiten aus dem Tujetsch

Bei der vielen Arbeit sollte ich jetzt noch nach Chur hinunterfahren und in einen Trichter hineinsprechen, um nachher die ganze Welt hören zu lassen, wie breit wir Tujetscher unsere Sprache reden. Jetzt ist einem zwar nicht gerade sehr daran gelegen, für derlei Dinge unnütz Zeit zu verlieren. Aber heute Morgen herrschte so eine verflixte Kälte, war es so beissend kalt, dass ich die Zipfelmütze aufsetzen und die Handschuhe anziehen musste, um das Emd zu mähen.

Wenn ich nach Chur hinunterfahre, muss ich vielleicht nicht so teuflisch an die Finger frieren. Die Ziegen und die Hauskuh kann die Frau melken. Ich hätte zwar eine Handhabe am Sensenstiel des Knechtes und einige Zähne am Rechen der Frau anbringen sollen, die sie gestern beim Töten einer Kröte herausgeschlagen hat. Die Sichel hätte ich schleifen sollen, denn die Gerste auf Plaunsutè müssen wir schneiden solange das Wetter schön ist, damit ich sie aufschichten kann und nicht aufhängen muss. Ich habe dort eine Kornhiste mit zu engen Zwischenräumen, um feuchte Gerste aufzuschichten. Doch genug! Arbeit hätte man jetzt, im Herbst, mancherlei und in Hülle und Fülle. Aber wenn das Wetter anhält, geht es schon. Jetzt, da wir die Eisenbahn haben, ist es nicht schwer nach Chur hinunter und zurück zu fahren.

Proviant nimmt man gehörig mit: ein Stück Kuchen oder Fladen, eine Wurst aus Kleinviehfleisch, ein wackeres Stück Speck, ein Salsiz und noch einen kleinen Käse, den die Frau gestern Abend mit einem Tropfen übrig gebliebener Ziegenmilch zubereitet hat. Es ist eine Art geronnene Milch, die

ruir. Ella viafier han ins zuar peda da tuccanar enagiu da bia d'enzatgei.

Aber tgei gianter risdar giu Cuera da quei dartguir en? Gliez ei lu pli hanau; la fin finala raquent'jeu zacons danievs e schabetgs dall'jamna vargada.

Si Tschamut ha l'onda dil tat dau dumengia vargada culla suolva d'ina panaglia stuorna gli fumitgasa e rut in det, per quei ch'ella veva tratg la groma da perdanonza, tochen ch'ei era vegniu tscharbotta.

Gliendisdis ha il purtger da Tiarms schau ruclar duas meltras ed il burtget da groma da bardigliar giun val.

Mardis ha il Toni dal Gieri stuiu trer si da pastuir en Val Giuv dus steclis e treis anseuls e veva mumentau tondanavon il sgrezi ch'el ha treis dis buca saviu pigliar enta maun lavur.

Mesjamna ha il Gion dalla Tina sfullau treis faultschs si Val Gronda da segar brutg.

Gievgia ei il Toni dalla Madlaina sesferdentaus aschi fetg da beiber treis miolas penn freid ed ei vegnius aschi raucs ch'el sa aunc ussa buca risdar dad ault.

Venderdis ei la Mariuschla dil Toni da Fiug selischnada da better ad jarva si Davet e furau ina comba cul tarden ch'ella ha tussegau il saung.

Ussa veis vus udiu co ils Tuatschins resdan ed essas forsa unfis. Per oz schein nus cun quei, in'otra gada lura empau pli bia. Stei cun Diu.

man beissen kann ohne die Zähne zu verderben. In der Eisenbahn hat man eben Zeit Vieles hinunterzuwürgen.

Aber was zum Teufel soll man in Chur in diesen Trichter hineinreden? Das ist schon schwieriger. Schliesslich erzähle ich einige Neuigkeiten und Ereignisse der letzten Woche.

In Tschamut hat die Tante des Grossvaters die Magd mit dem Stössel des Butterfasses geschlagen und ihr einen Finger gebrochen, weil sie die Kirchweihnidel so lange geschwungen hatte, bis diese beinahe zu Butter wurde.

Am Montag liess der Schweinehirt von der Alp Tiarms bei der Alpentladung zwei Melkeimer und den Rahmkübel ins Tal hinunterrollen.

Am Dienstag hat der Toni des Gieri aus einem Abgrund in Val Giuv zwei Ziegenböcke und drei Zicklein heraufziehen müssen und dabei die Handsehne so sehr angestrengt, dass er drei Tage lang keine Arbeit verrichten konnte.

Am Mittwoch hat der Gion der Tina beim Mähen von Heidekraut drei Sensen verbogen.

Am Donnerstag hat sich der Toni der Madlaina mit drei Tassen kalter Buttermilch derart erkältet und ist so heiser geworden, dass er heute noch nicht laut reden kann.

Am Freitag ist die Mariuschla des Feuertoni beim Düngen auf Davet ausgerutscht und hat sich mit der Gabel ins Bein gestochen, wodurch sie das Blut vergiftet hat.

Jetzt habt ihr gehört, wie die Tujetscher reden und habt vielleicht genug. Wir wollen es für heute dabei bewenden lassen. Ein anderes Mal ein wenig mehr. Bleibt mit Gott!